ADV. L. 7778/1.

-5. 1962

Transmis à M. Coordination (2)
Overgemaakt aan

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 janvier 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 16 septembre 1958 qui détermine, pour l'application du statut pécuniaire, les catégories auxquelles appartiennent les brigades de gendarmerie", a donné le 24 janvier 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e januari 1962 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 september 1958 dat de categorieën bepaalt waartoe de Rijkswachtbrigades, voor de toepassing van het geldelijk statuut, behoren", heeft de 24e januari 1962 het volgend advies gegeven :

A l'intitulé, les mots "qui détermine" devraient être remplacés par le terme "déterminant", qui figure dans l'intitulé de l'arrêté ministériel en question.

A l'alinéa 1er du préambule, il conviendrait de supprimer la mention des arrêtés royaux des 30 avril 1958, 7 décembre 1960 et 28 mars 1961; en effet, ces arrêtés ne modifient pas l'article 19 de l'arrêté royal du 9 avril 1952.

L'alinéa 2 du préambule devrait se lire :

"Vu l'arrêté ministériel du 16 septembre 1958 déterminant pour l'application du statut pécuniaire, les catégories auxquelles appartiennent les brigades de gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 1er juin 1959;".

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Dans l'arrêté ministériel du 16 septembre 1958 déterminant pour l'application du statut pécuniaire, les catégories auxquelles appartiennent les brigades de gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 1er juin 1959, il y a lieu de : ... ".

L'article 2 devrait se lire :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier

In het opschrift vervange men de woorden "dat de categorieën bepaalt" door "tot bepaling van de categorieën", zoals in het opschrift van het te wijzigen ministerieel besluit.

In het eerste lid van de aanhef hoeft niet te worden verwezen naar de koninklijke besluiten van 30 april 1958, 7 december 1960 en 28 maart 1961, die immers artikel 19 van het koninklijk besluit van 9 april 1952 niet hebben gewijzigd.

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 16 september 1958 tot bepaling van de categorieën waartoe de Rijkswachtbrigades voor de toepassing van het geldelijk statuut behoren, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 juni 1959;".

Artikel 1 kan beter worden gelezen als volgt :

"In het ministerieel besluit van 16 september 1958 tot bepaling van de categorieën waartoe de Rijkswachtbrigades voor de toepassing van het geldelijk statuut behoren, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 juni 1959, dienen :

1° "Givry" en "Limerlé" te worden afgevoerd van de lijst der brigades tweede categorie;

2° "Oostmalle" en "Schilde" te worden toegevoegd aan de

Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.